

Demande de réservation

To make a reservation

A renvoyer / To send to :
Camping La Rotonde - Le Village Western
Chemin de Bécassine, 33990 Hourtin-France - Tél. 05 56 09 10 60

Toutes les informations demandées dans ce document sont importantes et nécessaires au traitement rapide de votre dossier. En étant le plus complet possible, ce formulaire vous évite une trop longue attente.

NOM / NAME :
 Prénom / First name :
 Adresse / Adress :

 CP - Ville / Postal code - City :
 Pays / Country :
 Tél. Fixe :Tél. Mobile (obligatoire) :
 Courriel / email :
 n° immatriculation du véhicule / Nummer plate :

COMPOSITION FAMILIALE/FAMILY MEMBERS

Nom / Name	Prénom / First name	Né(e) le / Date of birth
1.....
2.....
3.....
4.....
5.....
6.....

Animal / Pet (un seul animal par location) oui non (un seul animal par location/interdit dans les tipis)
 Race (chiens de 1^{ère} et 2^{ème} catégorie interdits) :Vaccination contre la rage obligatoire

EMPLACEMENT CAMPING/CAMPING PITCH

Tente / Tent - Dimensions de l'installation / Lenght :m xm
 Caravane / Caravan :m xm - Voiture / Car :m xm
 Emplacement sans électricité / Pitch without electricity
 Emplacement avec électricité / Pitch with electricity Si oui prévoir une longueur de câble d'au moins 30 mètres
 Emplacement Grand Comfort / Pitch High Comfort

HÉBERGEMENT LOCATIF/RENTAL

Bungalow toilé*** Tipi*** Chalet Club ou Titom*
 M-H Easton** M-H Alexandria** M-H St Louis T ou Columbia T****
 M-H St Louis ou Columbia **** M-H Delaware Life** M-H Delaware***

*location du samedi au samedi
 **location du dimanche au dimanche
 ***location du samedi au samedi ou du dimanche au dimanche
 **** location du samedi au samedi, du dimanche au dimanche ou du mercredi au mercredi

DATES DE SÉJOUR / ARRIVAL AND DEPARTURE

Date d'arrivée / Arrival/...../2010	Date de départ / Departure/...../2010
Avez-vous une requête particulière / Special request ?	

En juillet et en août, les locations sont d'une durée minimum d'une semaine avec arrivée le samedi, le dimanche ou le mercredi. Please note : In July and August, rental is for one or several weeks with arrival-departure on Saturday, Sunday or Wednesday.

Prestations diverses pour faciliter votre séjour en camping ou en hébergement locatif (sur réservation) :

- Location de draps = taies / Bedline - Nombre de lit double..... Nombre de lit simple.....
- Location Kit bébé ou lit chaise haute baignoire
- Option ménage de fin de séjour / Final cleaning
- Location de réfrigérateur (pour le camping)

La réservation est pour vous la garantie de trouver à votre arrivée l'un de nos emplacements. Elle est obligatoire pour les hébergements locatifs, elle est conseillée pour les emplacements de camping que vous pouvez réserver jusqu'au 30 juin. / It is better for you to reserve your pitch before coming. It is a guaranty to find a place. For rentals, you have to make a reservation before the 30th of June.

Dans la mesure du possible nous nous efforçons de vous donner l'emplacement que vous souhaitez ou un similaire ou un voisin. Retournez ce contrat de réservation complété et signé, en prenant soin de remplir les parties concernées par votre choix. / We do our best to give you the place you wish if it is possible (or similar or in the neighborhood). Please return the contract completed and signed.

ACOMPTE EMPLACEMENT CAMPING / INSTALMENT FOR PITCHES



Acompte fixe / Instalment	90 Euros
Frais de dossier / Booking fees	18 Euros
<small>(offerts si hors saison et/ou séjour de 2 semaines consécutives / free in low season or stay more than two weeks)</small>	
TOTAL	108 Euros

ACOMPTE HÉBERGEMENT LOCATIF / INSTALMENT FOR RENTALS

25% du prix du séjour / 25% of the total amountEuros
Frais de dossier / Booking feesEuros
<small>(offerts si hors saison et/ou séjour de 2 semaines consécutives / free in low season or stay more than two weeks)</small>	
TOTALEuros

LE RÈGLEMENT/PAYMENT

Montant total versé :Euros à l'ordre du «Camping La Rotonde» est possible par :

- Chèque(s) bancaire(s)
 - Chèques vacances - Joindre les talons 
 - Mandat postal ou espèces/Cash
 - Carte bancaire/Credit card numéro apparent (16 chiffres)  :
- Date d'expiration :/...../..... Cryptogramme (3 derniers n°s au dos de la carte) :

Virement bancaire : code établissement : 13306 code guichet : 00030 N° compte : 6601338945 clé : 26
 IBAN FR76 1330 6000 30660133 8949 526 / AGRIFRPP833

OFFRE PARRAINAGE MOBIL-HOMES COLUMBIA ET ST LOUIS

Je suis parrain de :
 Nom.....prénom.....adresse.....
 code postal.....ville.....tél. :
 Séjour du : / /2010 au / /2010

Je suis filleul de :
 Nom.....prénom.....adresse.....
 code postal.....ville.....tél. :
 Séjour du : / /2010 au / /2010

Je souhaite profiter de mon cadeau : 1 journée de location de vélo gratuite en VTC Mixte pendant mon séjour.

Le soussigné déclare avoir pris connaissance et accepter les conditions générales de vente. Il déclare également se conformer aux dispositions du règlement intérieur du camping / I declare having read the general sale conditions and totally agree of them. I comply with the campsite rules.

Fait à :	In :
Le :	On the :
«Lu et approuvé»	«Read and approved»
Signature :	Sign :

Le Camping la Rotonde - Le Village Western confirmera votre réservation à réception du règlement de l'acompte et des frais de réservation et vous adressera en retour un bon de confirmation à présenter à votre arrivée au camping / The Camping La Rotonde - Le Village Western will confirm your booking on receipt of the instalment and booking fees and will send by return confirmation wich you will need to show on the campsite.

Réservation centre équestre

	Tarifs à l'unité	Nombre de cavaliers	Quantité par cavalier	Total TTC à payer	Montant acompte 50%
Reprises cavaliers adultes et/ou jeunes de plus d'1,50 m (chevaux/doubles poneys)					
Reprise (1 heure)	24 €			€	€
Pack Premium (3x1 heure)	68 €			€	€
Pack Platinum (5x1 heure)	108 €			€	€
Reprises jeunes cavaliers de moins d'1,50 m (poneys/shetlands)					
Reprise (1 heure)	20 €			€	€
Pack « kids » (3x1 heure)	57 €			€	€
Pack « kids +» (5x1 heure)	90 €			€	€
Balades extérieures (à partir de 12 ans)					
Balade 1 heure	24 €			€	€
Balade 1 heure 30 mn	32 €			€	€
Balades Poneys (de 2 ans à 9 ans)					
Balade en main (30 min.)	10 €			€	€
Baptême poney (15 min.)	6 €			€	€
Total général				€	€

Acompte de 50% est obligatoire pour toute réservation cheval ou vélo. Pour toute requête particulière, n'hésitez pas à nous contacter par email ou par téléphone ou bien à nous écrire sur papier libre en complément de ce document.

Réservation location vélos

	Durée	Nombre de vélos	Taille des cyclistes en cm	Total TTC à payer	Montant acompte 50%
VTC Mixte «Maxmax 26»	1 semaine : 49 €			€	€
COMMENCAL VTT enfant 24p	2 semaines : 84 €			€	€
VTT COMMENCAL Normal	1 semaine : 59 €			€	€
XC suspendu avant	2 semaines : 100 €			€	€
VTT enfant 16p ou 20p	1 semaine : 36 €			€	€
	2 semaines : 61 €			€	€
Remorque	1 semaine : 41 €			€	€
	2 semaines : 66 €			€	€
Siège bébé	1 semaine : 7 €			€	€
	2 semaines : 14 €			€	€
Total général				€	€

L'acompte de 50% est obligatoire pour toute réservation.

Les réservations de vélos ne peuvent être inférieures à une durée d'une semaine entre le 3 juillet et le 28 août.

Pour toute requête particulière (par exemple si les périodes de locations sont différentes selon les vélos), n'hésitez pas à nous contacter par email ou par téléphone ou bien à nous écrire sur papier libre en complément de ce document.

Informations à renseigner par vélo (date de début et fin de réservation, taille de la personne utilisant le vélo, nombre de jours de location, etc.).

L'inscription à un séjour implique l'acceptation des conditions suivantes :

CONDITIONS GÉNÉRALES DE VENTE

La réservation devient effective à la réception de la lettre de confirmation du Camping La Rotonde - Le Village Western et devra être présentée à votre arrivée. Ce contrat est nominatif, strictement personnel et non cessible. Vous devez justifier à tout moment de votre couverture par une assurance en Responsabilité Civile lors de votre séjour. Le locataire accepte l'emplacement en l'état (arbre, plantations...)

Location d'emplacement

Chaque location de parcelle, ou nuit, débute à partir de 14 heures le jour d'arrivée et se termine avant 12 heures le jour du départ. Les jours sont comptés par nuit passée. En cas de départ tardif une journée supplémentaire sera facturée puisque toute nuit commencée est due. L'emplacement doit être libéré et remis en état initial à la fin du séjour. Toute parcelle ne peut accueillir plus de 6 personnes, au delà, un emplacement supplémentaire devra être facturé. Les réservations ne peuvent être inférieures à 8 nuits entre le 10 juillet et le 22 août. Les préférences formulées lors de la réservation seront satisfaites dans la mesure des disponibilités, sans engager la responsabilité du camping.

Location d'hébergement locatif

Les locations ne peuvent être inférieures à une semaine en haute saison. Chaque semaine débute le samedi (ou le dimanche ou mercredi suivant en fonction du 1er jour de début de période) à partir de 16 heures et se termine le samedi (ou le dimanche ou le mercredi) suivant avant 10 heures. Dans tous les cas, l'état des lieux de sortie devra être programmé à l'avance avec l'accord de la direction selon les disponibilités du personnel. Les personnes qui désirent partir la veille doivent impérativement libérer les lieux avant 19 heures. Les hébergements locatifs sont entièrement équipés, mais les linges personnels sont à apporter et la remise en ordre ainsi que le nettoyage restent à votre charge. Une caution de 300 Euros sera déposée à l'arrivée et restituée en fin de séjour; déduction faite, éventuellement du coût du matériel manquant et des frais de remise en état. Elle garantit également la propriété impeccable des locaux, puisqu'en cas d'habitat malpropre un forfait de 60 Euros sera conservé. Aucune location ne sera donnée sans que le locataire n'ait fourni ou loué des draps. Les animaux ne sont pas acceptés dans les locations sans autorisation de la Direction du Camping. Il est formellement interdit de dresser des tentes ou des tonnelles sur la parcelle ou sur la terrasse de la location. Il est également interdit de fumer à l'intérieur.

Règlement du séjour

Tous les versements sont à effectuer à l'ordre de «Camping La Rotonde», soit par mandat postal, soit par chèque postal ou bancaire tiré sur une banque française, soit par virement bancaire, soit par chèques Vacances, soit par carte bancaire. En haute saison, pour les réservations de plus d'un séjour en hébergement locatif au nom du même titulaire, le solde doit être payé au plus tard 30 jours avant la date du début du séjour au village. Le solde du séjour doit être impérativement versé le jour de l'arrivée, et ce pour la période réservée. Tout séjour commencé est dû dans sa totalité suivant les dates indiquées sur le présent contrat. Aucun remboursement ne sera effectué en cas d'arrivée retardée ou de départ anticipé. Tout supplément lié au séjour sera bien entendu réglé avant le départ.

Arrivée retardée / Départ anticipé

Retard d'arrivée: passé un délai limité à 48 heures à compter de la date prévue à la réservation, et faute d'une information préalable du client faite par écrit, l'établissement se réserve le droit de disposer du bien promis à la location et de constater que l'annulation du contrat est intervenue sur l'initiative du client. Les sommes versées resteront acquises à la Direction du Camping La Rotonde.

Annulation

De notre fait, vous obtiendrez le montant de toutes les sommes versées. De votre fait, en cas d'annulation effectuée par écrit plus de 120 jours avant la date prévue d'arrivée, l'acompte vous sera remboursé dans sa totalité. Entre 30 et 120 jours avant la date d'arrivée prévue, l'acompte et les frais de réservation sont conservés et représentent les frais d'annulation. Si vous annulez moins de 30 jours avant la date prévue d'arrivée, ou en cas de non présentation au camping la somme versée restera acquise à la Direction du Camping La Rotonde qui pourra vous exiger le montant total du séjour. Dans tous les cas, les frais de dossier ne seront jamais remboursés. Nous ne proposons pas d'assurance annulation. Nous vous conseillons d'en souscrire une auprès de la compagnie d'assurance de votre choix. Toute annulation doit être faite par lettre recommandée avec accusé de réception.

Règlement intérieur

Les visiteurs occasionnels seront admis de 9 h à 20 h sous la responsabilité du campeur qui les reçoit. L'autorisation d'entrée sera préalablement demandée à la réception ou sera perçue une redevance. Les animaux admis, doivent être tenus en laisse, même sur l'emplacement et ne seront jamais laissés seuls. Les chiens de première et deuxième catégories sont strictement interdits dans l'enceinte de l'établissement. Pour les autres, un certificat de vaccination est à présenter à l'arrivée. En basse saison, ou pour des raisons indépendantes de la volonté de la direction du camping celle-ci se réserve le plein droit de modifier, voire de supprimer certains aménagements et installations ou prestations ou animations prévus.

Offre parrainage mobil-homes Columbia et St Louis

Pour profiter de l'offre «Parrainage 2010», le parrain doit être un ancien client (être venu au moins une fois en séjour au Village Western) et le filleul doit être un nouveau client du Village Western. Par « Parrain » ou « Filleul », il faut entendre tout foyer composé au maximum de 2 adultes vivant sous le même toit. Pour que cette réduction soit prise en compte, le parrain et le filleul doivent préciser leur identité respective. Parrains et filleuls doivent venir en vacances 7 nuits consécutives au minimum entre le 10/07/2010 et le 21/08/2010 dans un mobil-home modèle St Louis ou Columbia ou St Louis 1 ou Columbia T. La réservation «Parrainage 2010» est valable aux conditions de vente du modèle de mobil-home St Louis ou Columbia figurant dans le cahier pratique 2010 et sous réserve de disponibilités. Le montant correspondant à la réduction sera déduit du montant TTC au moment du règlement du solde. Aucun remboursement, échange contre sa valeur et/ou indemnité ne sera dû notamment en cas d'annulation au-delà de sa période de validité. Il ne sera procédé à aucun rendu de monnaie ni crédit sur un autre séjour au titre de cette offre. Les offres ne sont pas cumulables entre elles, ni avec d'autres offres promotionnelles et autres réductions de prix en cours au moment de la réservation. Cette offre est non rétroactive. Elle est valable du 01/12/2009 au 14/08/2010. Toute demande non formulée au moment de la réservation ne pourra être prise en compte ultérieurement.

GENERAL SALES TERMS

This contract is nominative, strictly personal and non transferable. Reservations are final subject of our agreement. The booking can only be confirmed by our letter after the deposit with booking fee and this contract had been received. The booking application must bear your signature.

Camping Pitch

We will provide you with an empty place, for up to six people, to install your caravan, tent or camping car. The renting period begins at 02.00 p.m. the day of arrival and ends before 12.00 a.m. the day of departure. Any overrun of the departure deadline will result in invoicing for an additional day. The Direction may modify the place number when the camper arrives.

Accommodation rental

In July or in August, the accommodations let by the week, Saturday to Saturday (or Sunday to Sunday or Wednesday to Wednesday) depending on availability. Rentals are available from 4 p.m. on the day of arrival and must be vacated before 10.00 a.m. on the day of departure. Upon the arrival, a guarantee deposit of 300 Euros will be required. The tenant has to check the list and advice the reception for any problem, immediately or within the day following your arrival. On departure the deposit will be returned after inventory. You are responsible for keeping the hiring clean and tidy. Should this not be the case, 60 Euros will be deducted from the guarantee deposit. Animals are allowed in rented accommodations only with the authorization of the direction.

Hire and rental payment

The balance of the rental is to be paid at your arrival for all the period of this rental contract. All the payment must be made out the order of Camping La Rotonde-La Village Western, either by international postal money order, or by bank transfer. In case of late arrival or anticipated departure with respect to the rental contract dates, nothing will be refunded. Extra will be pay the day before departure.

Arrival delayed

After a delay of 48 hours starting from the date planned for reservation and without any previous written notice from The customer, the management reserves the right to dispose of the facilities intended for rent and takes note that the cancellation of the contract is attributed to the customer.

Cancellation conditions

In case of written cancellation notified more then 120 days prior the scheduled arrival date, the deposit will be entirely refunded; between 30 days and 120 days prior the arrival date, the sums paid will remain this possession of the management of Campsite La Rotonde. Less than 30 days, you can subscribe an optional cancellation insurance. In any case, the booking fees are never refunded.

Campsite rules

Every camper is expected to comply with the campsite rules, under penalty of sanctions that might go to a cancellation of the contract. In the low season or for reasons beyond their contraol the management of the campsite reserves the right to modify and even suppress some fixtures, services or entertainments that had been planned.